



DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido a totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

SV

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatá csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	DESCRIPTION DES SYMBOLES	3
[3]	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	4
[4]	DURÉE D'UTILISATION	6
[5]	ENTREPOSAGE / ENTRETIEN	6
[6]	COMPOSANTS / MATÉRIAUX	7
[7]	SYMBOLES ET MARQUAGES	8
[8]	CONSEILS D'UTILISATION	9
[9]	PROCÈS-VERBAL DE CONTRÔLE	14
[10]	DÉVELOPPEMENT ET DISTRIBUTION	16

Avertissement / Consigne de danger

Pour un danger menaçant IMMÉDIAT pouvant entraîner de graves lésions corporelles ou la mort.



Pour une situation POTENTIELLEMENT dangereuse pouvant entraîner de graves lésions corporelles ou la mort.



Pour une situation POTENTIELLEMENT dangereuse pouvant entraîner des lésions corporelles légères ou des dégâts matériels.



Porter des gants de protection !



Porter des lunettes de protection !

**Informations supplémentaires / Remarque**

Correct



Incorrect



Respecter les indications du fabricant / les différentes notices d'utilisation.

Avant toute utilisation, tenir compte impérativement des consignes de sécurité suivantes et de la technique actuelle.

- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi avec le produit et compléter soigneusement la fiche de contrôle (page 11).
- Lire intégralement cette notice.
- Comprendre et accepter les possibilités et les limites de l'équipement de protection ainsi que les risques inhérents lors de toute utilisation.
- Cet équipement de protection ne doit être utilisé que par des personnes qui ont pris connaissance du présent mode d'emploi, qui sont saines de corps et d'esprit et qui ont suivi une formation spécifique sur les systèmes de protection anti-chute.
- Toutes restrictions médicales (problèmes cardiaques ou circulatoires, prise de médicaments, consommation d'alcool, etc.), sont susceptibles de porter préjudice à la sécurité de l'utilisateur.
- Avant toute utilisation des dispositifs anti-chutes, prendre toutes les mesures nécessaires (plan d'urgence) pour garantir un sauvetage rapide. Attention : après une chute, une suspension prolongée peut entraîner de graves blessures et même la mort (syndrome du pendu).
- Durant l'utilisation de l'équipement de protection, tenir compte des consignes de sécurité spécifiques (comme par exemple travaux dans des zones comportant un risque de chute).
- Lors d'une utilisation à l'horizontale, n'utiliser que des moyens d'assrage spécialement prévus pour cet usage en tenant compte des bords de toiture (arêtes vives : tôles trapézoïdales, poutrelles en acier, béton, etc.). Attention : éviter toute chute pendulaire !
- Veiller en particulier à ce qu'aucune arête vive ne vienne cisailer les moyens d'assrage.
- La combinaison des divers éléments n'est autorisée que dans le cadre prévu par le présent mode d'emploi. Toute utilisation erronée peut porter préjudice à la sécurité de fonctionnement du système – ceci peut alors entraîner de graves blessures, voire la mort dans certains cas.
- L'équipement de protection n'a été conçu que pour assurer la sécurité des personnes et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Toute personne se trouvant dans une zone comportant un risque de chute doit veiller à ce que l'assrage avec le système de sécurité soit aussi court que possible pour éviter toute possibilité de chute.
- Si cet équipement est vendu dans un autre pays, les notices de montage et le mode d'emploi doivent être fournis dans la langue nationale spécifique !

Si certaines incertitudes demeurent quant à l'utilisation du produit en toute sécurité, n'hésitez pas à contacter le fabricant !
www.innotech.at

AVANT TOUTE UTILISATION, L'UTILISATEUR DOIT VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS :

- Détérioration des ferrures en plastique et/ou en métal et sécurité de fonctionnement des fermetures ou mousquetons.
- Cordes et coutures (p. ex. vérifier l'absence de fendillements, déchirures, abrasions ou autres dommages éventuels).
- Le fonctionnement irréprochable de la pré-tension de câble sur l'appareil mobile antichute.
- Par sécurité, effectuez toujours un test de fonctionnement :
Pour ce faire, amener le système de retenue vers le haut sur son guidage mobile et tirer rapidement vers le bas. Le système de retenue doit se laisser amener facilement vers le haut et stopper aussitôt vers le bas.
- S'assurer à l'aide de la fiche de contrôle de la parfaite validité d'utilisation du système de sécurité.
- Contrôler l'indicateur sur le mousqueton (G) (voir page 5).
- Amortisseur de chute non ouvert ni autres dommages.

VÉRIFICATION ANNUELLE :

- L'équipement de protection doit au moins être vérifié tous les 12 mois par une personne experte connaissant parfaitement le système et faire l'objet d'un contrôle visuel, car la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. La fréquence des vérifications est en fonction de l'intensité et de l'environnement d'utilisation.
- La vérification doit être inscrite et documentée sur la fiche de contrôle (Page 11), qui doit être conservée avec l'équipement de protection.

En cas de doute sur la sécurité d'un produit, ne plus l'utiliser et le remplacer immédiatement !

ATTENTION ! NE PLUS L'UTILISER LORSQUE :

- Des détériorations ou signes d'usure sont visibles sur les éléments telles les cordes et coutures, (entailles et déchirures ou autres), ainsi que sur les ferrures en matière synthétique et/ou en métal, etc.
- L'âme d'acier du câble est visible
- Le système a été soumis à diverses sollicitations à la suite d'une chute
- des détériorations ont été constatées lors du contrôle périodique
- La durée d'utilisation est dépassée
- Le marquage du produit n'est plus lisible.



Si le contrôle visuel par le propriétaire de l'appareil ou par la personne experte a donné lieu à certaines objections et si la date d'utilisation de l'EPI est dépassée, le système doit être mis au rebut.

La mise au rebut doit s'effectuer de manière à empêcher avec une certitude absolue toute réutilisation du système.

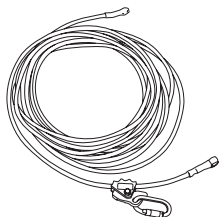
Toutes réparations, modifications ou compléments apportés à l'équipement de protection ne doivent être effectués que par le fabricant.

4

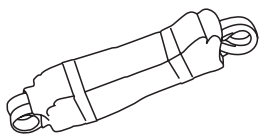
DURÉE D'UTILISATION

La **durée d'utilisation** de votre système de protection est en fonction de son utilisation et ne peut pas être définie de manière absolue car elle dépend de la fréquence d'utilisation, des conditions d'utilisation, de l'entretien et du stockage du système. Sous réserve du respect des conditions d'utilisation, la durée d'emploi, à compter de la date de fabrication, sous réserve d'un contrôle annuel par un expert, est de **maximum 10 ans** pour le câble à âme centrale et l'appareil de retenue mobile fixé dessus et de **10 ans** pour l'amortisseur de chute.

10 ans



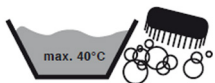
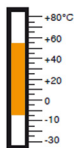
10 ans

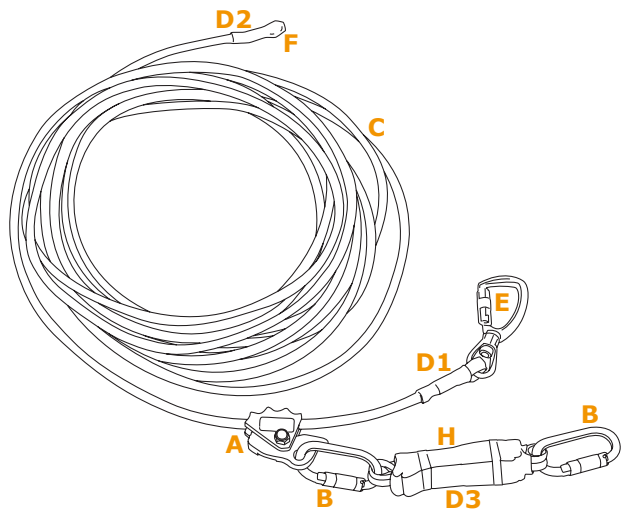


5

ENTREPOSAGE / ENTRETIEN

Conserver l'équipement de protection dans une housse de protection adéquate pour le protéger du rayonnement UV, des produits chimiques, de l'humidité et des autres influences environnementales. Nettoyer la corde avec de l'eau tiède et un savon doux, la rincer à l'eau claire et la laisser sécher à l'air (ne jamais la placer dans un sèche-linge ou la faire sécher sur une source de chaleur).





A Appareil de retenue mobile
Dispositif de réglage de câble

B- Mousqueton Triple-Lock

C- Câble de guidage

D1- Symboles et marquages EN 353-2, EN 354, EN 358

D2- Symboles et marquages EN 795 TYPE B & C

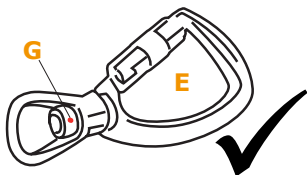
D3- Symboles et marquages amortisseur de chute à bande

E- Mousqueton rotatif

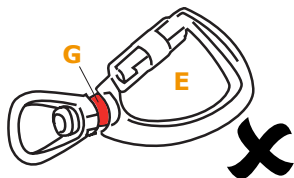
F- Sécurité en bout de ligne

G- Indicateur de chute

H- Amortisseur de chute à bande



non déclenché



déclenché

Désignation du type :

Longueur :

N° ID P-.....:

Numéros des normes applicables :

DEKRA Testing and Certification GmbH :

Nom ou logo du fabricant / distributeur :

Année de construction et numéro

de série du fabricant :

Symboles à respecter dans

la notice d'utilisation :

SHARK

Longueur en mètres

Numéro de lot

EN 353-2:2002, EN 354:2010,

EN 358:2018

CE 0158

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

20xx | xx/xxxxx



Mitlaufendes Auffängergerät einschließlich beweglicher Führung / Guided type fall arrester including flexible anchorage line Verbindungsmittel / lanyard Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte / Work positioning belt and lanyard for work positioning belt		
SHARK 2	LENGTH: 2 m	CE 0158
ID-Nr.: P- 000000	Serien-Nr. 24777777	Art.Nr.: PSA-SHARK-002
EN 354:2010, EN 358:2018, EN 795:2012, EN 353-2:2002		
Name:		

Lors de l'utilisation comme système de sécurité selon EN 795 TYPE B & C :

Nécessité d'amortisseurs de chute :

OUI

Flèche de câble maximale :

3,5 m

Nombre maximum de personnes

connectées au système :

4

Numéros des normes applicables :

EN 795:2012 TYPE B & C

DEKRA Testing and Certification GmbH :

CE 0158

Nom ou logo du fabricant / distributeur :

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

Symboles à respecter dans

la notice d'utilisation :



L'espace libre minimal en dessous du point de chute se calcule comme suit :

Indication du fabricant de l'EPI utilisé + flèche de câble +

taille de la personne + 1 m

Bei Verwendung als Anschlagvorrichtung nach EN 795:2012 TYP B & C / Application as anchor device according to EN 795:2012 typ B&C CE 0158		
Falldämpfer: JA	Max. Seilaußenkung: 2 m	
Shock-Absorber: YES	Max. Cable Deflection: 2 m	
Min. Freiraum unter der Abzurstelle errechnet sich aus: Herstellerangabe der verwendeten PSA + Seilaußenkung + Körpergröße + 1 m Minimum free space necessary below the fall point is calculated as follows: Manufacturer's specification of the PPE used + cable deflection + body height + 1 m		

INSTITUTS MANDATES POUR LE CONTRÔLE DES TYPES :

- DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, CE 0158
L'examen CE de type a été effectué selon EN 795:2012, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018

SHARK peut aussi bien être utilisé:

- comme longe de connexion selon EN 354 (Attention : jusqu'à une longueur totale de 2 mètres maximum !)
- comme appareil de retenue mobile sur guidage mobile selon EN 353-2 (au-delà de 2 mètres de longueur totale)
- comme système de positionnement et de maintien suivant EN 358
- comme dispositif d'ancrage suivant EN 795 TYPE B & C (au-delà de 2 mètres de longueur totale PSA SHARK 5/10/15/...)

La longueur utilisable de ligne de vie peut être réglée en continu par simple pression sur l'étrier de serrage de l'appareil de retenue mobile.

Indication sur le maniement correct de divers éléments :

Indépendamment du mode d'utilisation, SHARK ne doit être utilisé qu'avec des éléments contrôlés et homologués (tels les dispositifs d'ancrage conformes à EN 795). L'utilisateur doit être en mesure de reconnaître les points d'ancrage adéquats, de sélectionner le système de protection antichute approprié suivant l'EN 363 et d'utiliser l'EPI antichute conforme à l'état actuel de la technique. Une formation appropriée sur l'utilisation de l'EPI antichute est recommandée.

Remarque concernant le test des arêtes vives :

Le système de sécurité SHARK, utilisé horizontalement, a passé avec succès le test de chute sur une arête d'acier conformément à la proposition EN 353-2:2002 (PPE-R/11.075). Le test sur une arête d'acier R=0,5 et sur une arête de béton s'est également révélé positif.

R=0,5



Définition d'une arête vive - Type B (directive PPE 89/686/EEC - CNB/P/11.054) :
arête en acier sans rayon fabriquée à partir d'une barre d'acier carrée selon EN 10278:1999-12 ; matériau : C 45+C ou E335 GC (ST60) selon EN 10025.
C'est pourquoi l'équipement peut être utilisé sur des bords similaires.

L'appareil de retenue mobile (dispositif de réglage de câble) ne doit être rallongé qu'avec l'amortisseur de chute à bande fourni.



Le point d'ancrage auquel est fixé l'équipement de protection devrait dans la mesure du possible se trouver au dessus de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimale de 10 kN).

Matériau : Câble d'acier à gaine de textile, diamètre Ø 6mm.

Une extrémité cousue, l'autre extrémité cousue à la boucle !

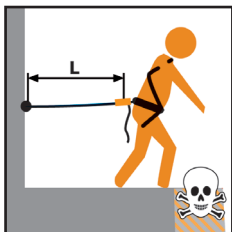
8.1

UTILISATION EN SYSTÈME DE RETENUE
(LONGE DE CONNEXION POUR BAUDRIERS DE RETENUE)

La longueur de la longe (L) doit être réglée de manière à rendre impossible l'atteinte de zones présentant un risque de chute. ➔ **AUCUNE POSSIBILITE DE CHUTE !**

L'utilisation est autorisée avec :

Harnais anti-chute conformes à EN 361 et harnais de positionnement sur le lieu de travail ou de retenue conformes à EN 358.



8.2

UTILISATION COMME POSITIONNEMENT AU POSTE DE TRAVAIL

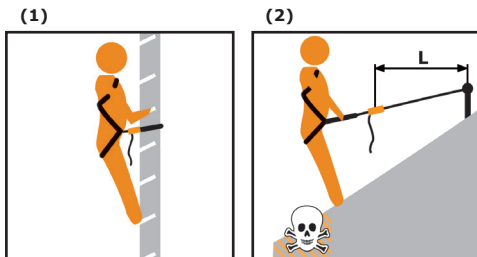
En pareil cas, la longueur de la longe (L) devra être choisie de manière à empêcher toute chute libre.

➔ **AUCUNE POSSIBILITE DE CHUTE LIBRE !**

Pour escalader des mâts ou autres, il est recommandé utiliser exclusivement SHARK 2. Veiller en s'harnachant à ne pas endommager le câble sur des arêtes vives ! (Danger de mort !)

L'utilisation est autorisée avec :

(1 | 2) des œilletons antichute de dispositifs d'assurance corporel selon EN 358



UTILISATION DANS UN SYSTÈME DE SÉCURITÉ
(SYSTÈME ANTICHUTE MOBILE AVEC GUIDAGE MOBILE)

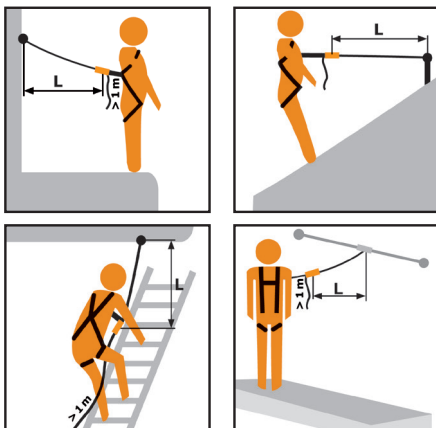
En cas de chute, l'amortisseur à bande amortit les forces survenant durant la chute à 6kN maximum. Quand l'amortisseur à bande est sollicité par la chute, il peut s'allonger de 1,7 m maximum (EN 355). Il est donc nécessaire de toujours veiller durant l'utilisation du système antichute à ce qu'un espace suffisant se trouve en dessous de l'utilisateur pour éviter tout contact violent avec le sol en cas de chute.

Toujours veiller à maintenir la longueur de la longe (L) aussi courte que possible pour limiter au strict minimum la distance de chute (hauteur de chute). Éviter toute perte de tension de la longe ! (Voir le chapitre sur les mauvaises applications)

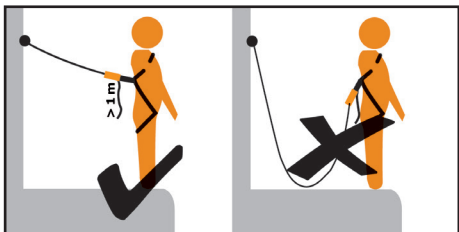
Pour des raisons de sécurité, il est conseillé d'utiliser de façon générale les systèmes antichute comme systèmes de retenue !

L'utilisation n'est autorisée qu'avec :

des œillets antichute de dispositifs d'assurage corporel selon EN 361



UTILISATION ERRONÉE :



8.4 UTILISATION COMME SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Seules **4 personnes maximum** peuvent être reliées simultanément à la ligne de vie. (2 personnes doivent au moins être présentes et les mesures de sauvetage doivent être définies).

Pour utiliser ce système en toute sécurité, se conformer strictement aux indications du fabricant de l'EPI.

L'assurage au câble de guidage du système de sécurité se fait à l'aide d'un EPI antichute adéquat. Le système de sécurité est homologué pour les systèmes antichute suivants conformément à l'EN 363:2008 :

- Système de retenue
- Système antichute

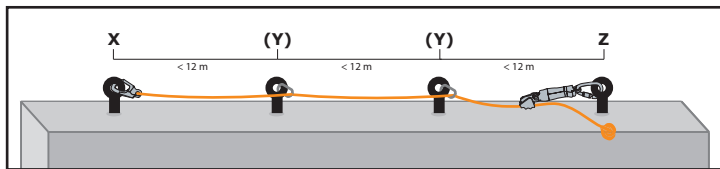
Lors de l'utilisation de la ligne de vie comme système de retenue, la longe de connexion doit être choisie de manière à empêcher toute chute.

- SHARK n'est pas prévu pour des travaux en rappel (accès par câble).
- Les appareils antichute à rappel automatique ne peuvent être utilisés que si ces derniers sont homologués par le fabricant des appareils antichute à rappel automatique pour les lignes de vie horizontales.

Remarque : Des risques peuvent survenir en cas d'emploi d'appareils antichute à rappel automatique.



8.4 UTILISATION COMME SYSTÈME DE SÉCURITÉ



Les points d'ancrage auxquels est fixé SHARK doivent se trouver de préférence au dessus de l'utilisateur, présenter une stabilité propre élevée et répondre aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimale de 10 kN).

Fixer le mousqueton à une seule main (mousqueton rotatif) du SHARK au point d'ancrage (X) et le mousqueton Triple-Lock avec amortisseur de chute du dispositif de réglage de la ligne de vie (dispositif de retenue) au point d'ancrage (Z).

L'intervalle entre les deux points d'amarrage doit être de 12 m maximum.

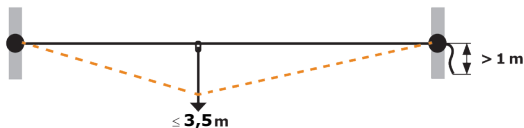
Si la distance est plus grande, il est nécessaire de prévoir un nouveau point d'ancrage (Y) comme support intermédiaire de câble. La fixation du câble (guidage mobile) au point d'ancrage (Y) s'effectue au moyen d'un EPI antichute adéquat.

Mettre ensuite la ligne de vie (guidage) en tension au point terminal (Z) et glisser le dispositif de réglage aussi loin que possible en direction du point d'amarrage (X).



La longueur résiduelle de la longe du système mobile antichute jusqu'à la sécurité terminale doit être d'au moins 1 m !

Le **désaxement maximum du câble** lors de l'utilisation comme câble de guidage horizontal temporaire est de **3,5 m maximum**. Il est donc nécessaire de toujours veiller durant l'utilisation du système antichute à ce qu'un espace suffisant se trouve en dessous de l'utilisateur pour éviter tout contact violent avec le sol en cas de chute.



Pour des raisons de sécurité, il est conseillé d'utiliser de façon générale les systèmes antichute comme systèmes de retenue !

PROCÈS-VERBAL DE CONTRÔLE (Partie 1/2)

SHARK

NUMÉRO D'ORDRE : _____ Date d'achat : _____


PROJET: _____ Date de la première utilisation : _____

PRODUIT : SHARK Année de construction : _____ Numéro de série : _____

MOTIF DU TRAITEMENT : Contrôle régulier Réparation

CONTRÔLE ANNUEL DU SYSTÈME EFFECTUÉ LE : _____

DATE DU PROCHAIN CONTRÔLE : _____

DONNEUR D'ORDRE : Chargé d'affaires: 

Adresse de la société:

MANDATAIRE: Chargé d'affaires: 

Adresse de la société:

POINTS CONTRÔLES : <input checked="" type="checkbox"/> vérifiés et déclarés en ordre	DEFAUTS CONSTATES : (Description des défauts/mesures prises)
DOCUMENTS:	
<input type="checkbox"/> Instructions de mise en place et d'utilisation	
<input type="checkbox"/> Compte-rendu du contrôle	
GENERALITES EPI (Equipeement de protection individuelle contre les chutes) : <i>Vérification selon les indications du fabricant</i>	
<input type="checkbox"/> Date d'expiration	
<input type="checkbox"/> Vérification périodique annuelle effectuée	
<input type="checkbox"/> Non contrôlé (pas d'autorisation)	
<input type="checkbox"/> Identification (2x lisible, en place)	
CABLE:	
<input type="checkbox"/> Manteau (sans dommage)	
<input type="checkbox"/> Sans corrosion	
<input type="checkbox"/> Compressions aux extrémités (2x, sans dommage)	

PROCÈS-VERBAL DE CONTRÔLE (Partie 2/2)

SHARK

POINTS CONTRÔLES : <input checked="" type="checkbox"/> vérifiés et déclarés en ordre	DEFAUTS CONSTATES : (Description des défauts/mesures prises)
MOUSQUETON:	
<input type="checkbox"/> Indicateur de chute non déclenché	
<input type="checkbox"/> Fonction (fermetures en ordre)	
<input type="checkbox"/> Sans déformation	
<input type="checkbox"/> Traces d'usure	
AMORTISSEUR DE CHUTE:	
<input type="checkbox"/> Identification (2x lisible, en place)	
<input type="checkbox"/> Non déclenché	
<input type="checkbox"/> Date d'expiration	
<input type="checkbox"/> Gaine rétractable (en place, sans dommage)	
<input type="checkbox"/> Traces d'usure	
<input type="checkbox"/> Sangle visible (sans dommage)	
SYSTEME ANTICHUTE MOBILE:	
<input type="checkbox"/> Sans corrosion, sans déformation	
<input type="checkbox"/> Serre-câble automatiquement arrêté	
<input type="checkbox"/> Came de serrage exempte d'usure	
<input type="checkbox"/> Vissages (fermement serrés)	

Résultat de la réception : Le système de sécurité est conforme aux notices d'installation et d'utilisation du fabricant ainsi qu'à l'état actuel de la technique. La fiabilité de la technique de sécurité est confirmée.

Remarques: _____

Nom: _____

Donneur d'ordre

Inspection : titulaire du marché (expert/personne chargée du système de sécurité)

Date, cachet de l'entreprise, signature

Date, cachet de l'entreprise, signature

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria.
www.innotech.at

